

Application For Default Judgment

CONTESTED DIVORCE WITH MINOR CHILDREN

(Bilingual Packet)

Aplicación de fallo por falta de comparecencia

DIVORCIO IMPUGNADO CON HIJOS MENORES DE EDAD

(Paquete bilingüe)

FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT

SERVING THE COUNTIES OF SANTA FE, RIO ARRIBA and LOS ALAMOS

TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

SIRVIENDO A LOS CONDADOS DE SANTA FE, RIO ARRIBA y LOS ALAMOS

225 Montezuma Ave.

Santa Fe, NM 87501

Telephone/Teléfono: 505-455-8250

7 Mainstreet

Tierra Amarilla, NM 87575

Telephone/Teléfono: 505-455-8335

2500 Trinity Drive Suite D

Los Alamos, NM 87544

Telephone/Teléfono: 505-662-9561

(Wednesday Only/ sólo miércoles)

Family Court

Tribunal de Asuntos de Familia

Office of Judge/Oficina del Juez: Shannon Broderick Bulman
Telephone/Teléfono: 505-455-8165

Office of Judge/Oficina del Juez: Sylvia F. LaMar
Telephone/Teléfono: 505-455-8150

Office of Domestic Relations/Child Support Hearing Officer
Oficina de Funcionario De Audiencia De Relaciones
Familiares/Manutención De Menores
Telephone/Teléfono: 505-455-8140

Family Court Services
Servicios del Tribunal para Asuntos de la Familia
Telephone/Teléfono: 505-455-8232

Fill out your forms in **print** using **only blue or black ink**. Do **not** use whiteout or correction tape, even if you make a mistake. Make sure that the case caption, which includes the county, district court, petitioner and the respondent, are the same on all forms. Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English.

Rellene sus formularios **en letra de molde** utilizando **sólo tinta azul o negra**. **NO** utilice borradores o correctores, aún si comete algún error. Asegúrese de que la descripción del caso incluya el condado, tribunal del distrito, demandante y el demandado sean iguales en todos los formularios. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés.

Questions To Ask Yourself Before Completing This Packet:

Preguntas que debe hacerse antes de completar este paquete:

1. Have I legally notified/served the Respondent? **Yes**, go to question #2. **No**, you must legally notify the Respondent that you have filed a petition against them.

¿He avisado/notificado legalmente al demandado? **Sí**, pase a la pregunta n.º 2. **No**, usted deberá notificar legalmente al demandado que ha presentado una solicitud en su contra.



2. Have I filed proof that the Respondent was properly served in accordance with Rule 1-004 NMRA? **Yes**, go to question #3. **No**, you must legally notify the Respondent. If the Respondent has been served you must file proof.

*¿He presentado pruebas de que el demandado fue debidamente notificado de conformidad con la regla 1-004 NMRA? **Sí**, pase a la pregunta n.º 3. **No**, usted deberá notificar legalmente al demandado. Si se ha notificado al demandado, usted deberá presentar una prueba.*

3. Has it been thirty (30) days or more since I served the Respondent? **Yes**, go to question #4. **No**, you must wait until the thirty days or more have passed before applying for a default. The Respondent has thirty (30) days from the day they are served to file a response or otherwise respond to the Petition.

*¿Han transcurrido treinta (30) días o más desde que notifiqué al demandado? **Sí**, pase a la pregunta n.º 4. **No**, deberá esperar a que pasen los treinta días o más para solicitar el fallo por falta de comparecencia. El demandado dispone de treinta (30) días a partir de la fecha de notificación para presentar una respuesta a la demanda.*

4. Has the Respondent filed some sort of Response or other type of pleading in the case? **Yes**, please consult with a licensed attorney before proceeding with this packet. **No**, you may continue to complete this packet, if you choose to do so.

*¿Ha presentado el demandado algún tipo de respuesta u otro tipo de alegato en el caso? **Sí**, consulte con un abogado con licencia antes de proceder con este paquete. **No**, puede seguir completando este paquete, si así lo desea.*

5. If you are unsure or have further questions, please consult a licensed attorney. You may also refer to the *Legal Notice/Service* page that was included in your divorce packet for more information.

Si no está seguro o tiene alguna duda, consulte a un abogado con licencia. También puede consultar la página de Aviso/notificación legal que se incluyó en el paquete de divorcio para obtener más información.

If you complete the packet, you may take it to the clerk's office for filing. If the clerk completes the Certificate As To The State of The Record, they will then forward the Application, Affidavit, Certificate, and Default Decree to the judge for review.

Si completa el paquete, puede llevarlo a la Oficina del Actuario para presentarlo. Si el actuario completa el Certificado sobre el estado del registro, enviará la aplicación, la declaración jurada, la certificación y el decreto por falta de comparecencia al juez para su revisión.

If the judge approves, the clerk's office will contact you after your documents have been processed and are ready for pick-up. The clerk's office charges 35 cents per page for copies and an additional \$1.50 for each certified copy requested.

Si el juez lo aprueba, la Oficina del Actuario se contactará con usted luego de que sus documentos hayan sido procesados y estén listos para que los retire. La Oficina del Actuario cobra 35 centavos por página por copias y un adicional de \$1.50 por cada copia certificada.



First District Court Website/*Sitio web del Tribunal del Primer Distrito:*

<https://firstdistrictcourt.nmcourts.gov/>

First District Court Forms/*Formularios del Tribunal del Primer Distrito:*

<https://firstdistrictcourt.nmcourts.gov/home/self-help-center/forms/>

NM Supreme Court Forms/*Formularios de la Corte Suprema de NM:*

<https://www.nmcourts.gov/self-help/forms/>

Interactive Child Support Worksheet/*Hoja de trabajo interactiva de Manutención de Menores:*

<https://appjdcsworksheet-nmcourts.sks.com/csworksheet/>

Application For Default Judgment

Contested Divorce WITH Minor Children (Spanish Bilingual Packet)

Aplicación de fallo por falta de comparecencia

Divorcio Impugnado CON Hijos Menores De Edad (Paquete bilingüe español)

rev. 03/01/2023

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-310. Domestic relations forms; instructions for default proceedings.

4A-310. Formularios de relaciones familiares; instrucciones para los procedimientos por incumplimiento.

If you are the Petitioner AND more than thirty (30) days have passed since you served the Respondent with the Petition AND the Respondent has failed to file a Response or to otherwise respond to the Petition, you may be granted a divorce without the agreement of the Respondent. This is called a default judgment. You may request a default judgment and final decree of dissolution of marriage by doing the following:

Si usted es el Demandante Y han transcurrido más de treinta (30) días desde que le hiciera entrega de la Petición al Demandado Y el Demandado no ha presentado una Contestación ni ha respondido a la Petición, a usted se le puede otorgar un divorcio sin el acuerdo del Demandado. Esto se conoce como fallo por incumplimiento. Usted puede solicitar un fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio haciendo lo siguiente:

A. Complete and file with the Court Clerk's Office an Affidavit as to Respondent's Failure To Plead or Otherwise Defend (Form 4A-311 NMRA); your affidavit must include a certificate verifying the other party's active duty military status, which you can obtain online at https://dmde.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml; when you file your affidavit, bring a blank Certificate as to the State of the Record (Form 4A-312 NMRA) and a self-addressed, stamped envelope so that the Clerk can return a completed certificate to you;

Llene y presente en la Oficina del Actuario del Tribunal una Declaración jurada (Affidavit) de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del demandado (Formulario 4A-311 NMRA); su declaración jurada debe incluir un certificado que verifique el estado militar activo de la contraparte, que se puede obtener en línea en https://dmde.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml; cuando presente su declaración jurada, lleve un Certificado de estado del registro (Formulario 4A-312 NMRA) en blanco y un sobre con su dirección y franqueo pagado de modo que el Actuario pueda devolverle el certificado completo;

B. After you receive the completed Certificate as to the State of the Record (Form 4A-312 NMRA) from the Clerk, attach the certificate to an Application for Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage (Form 4A-313 NMRA), and file the application with the Court Clerk's Office; and

Después de recibir el Certificado de estado del registro (Formulario 4A-312 NMRA) completo que le envíe el Actuario, adjunte el certificado a una Solicitud de fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio (Formulario 4A-313 NMRA) y presente la solicitud en la oficina del Actuario del Tribunal; y

C. Complete and submit to the judge a copy of the Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage (Form 4A-314 NMRA (without children) or Form 4A-315 NMRA (with children)). Check with the clerk of your district to determine if your district has additional requirements.

Llene y entregue al juez una copia del Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio (Formulario 4A-314 NMRA [sin hijos] o Formulario 4A-315 NMRA [con hijos]). Consulte al actuario de su distrito para determinar si su distrito tiene requisitos adicionales.

The Court may sign and file the Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage without further notice, or it may order you to appear for a hearing. **WARNING:** Once

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
the Court enters the Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage, your
divorce will be final, and the terms of your Default Judgment and Final Decree of Dissolution of
Marriage will be legally binding on both parties.

*El Juez puede firmar y dictar el Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución
de matrimonio sin más notificación, o puede ordenarle comparecer para una audiencia.*

*ADVERTENCIA: Una vez que el Juez ha dictado el Fallo por incumplimiento y sentencia final
de disolución de matrimonio, su divorcio será definitivo y los términos de su Fallo por
incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio obligarán legalmente a ambas
partes.*

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers
filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; approved
by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after
December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

*[Aprobado por la Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los
alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes
o presentados desde el 31 de mayo de 2013; aprobado por la Orden Núm. 14-8300-011 del
Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de
diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de
2014.]*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-311. Affidavit as to Respondent's failure to plead or otherwise defend (*domestic relations actions*).

4A-311. Declaración jurada de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del Demandado (acciones relativas a relaciones familiares).

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT
TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

No. D-1 _____ -DM- _____

Petitioner/Demandante,

v.

Respondent/Demandado.

**AFFIDAVIT AS TO RESPONDENT'S
FAILURE TO PLEAD OR OTHERWISE DEFEND
(*domestic relations actions*)¹**

**DECLARACIÓN JURADA DE LA FALTA DE CONTESTACIÓN A LOS CARGOS
O DE LA FALTA DE PRESENTACIÓN DE UNA DEFENSA POR PARTE DEL
DEMANDADO (*acciones relativas a relaciones familiares*)¹**

Petitioner affirms under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that the following statements are true and correct:

El Demandante afirma bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que las siguientes declaraciones son verdaderas y correctas:

(1) I am the Petitioner, and I submit this Affidavit to show that Respondent has failed to file an answer or otherwise respond to the Petition For Dissolution of Marriage that I filed on

Soy el Demandante y presento esta Declaración jurada para mostrar que el Demandado no presentó una contestación o no respondió a la Petición para la disolución de matrimonio que presenté el _____.

(2) Respondent was served as follows (*choose and complete one*):
El Demandado fue notificado de la siguiente manera (marque y llene una opción):

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

As shown by the Affidavit of Service filed on _____,
Respondent was personally served on _____.
Según muestra la Declaración jurada de notificación presentada el
_____, *el Demandado fue notificado personalmente el* _____.

(Or)/(O)

As shown by the Affidavit of Publication filed on _____,
Respondent was served by publication.
Según muestra la Declaración jurada de publicación presentada el
_____, *el Demandado fue notificado por publicación.*

(3) Respondent has not filed an answer, motion, or otherwise responded, and more than thirty (30) days have passed since Respondent was served with the Summons and Petition for Dissolution of Marriage.

El Demandado no ha presentado una contestación, una petición o ningún otro tipo de respuesta, y han transcurrido más de treinta (30) días desde que el Demandado recibiera notificación del Emplazamiento y de la Petición de disolución de matrimonio.

(4) Upon information and belief, Respondent is not in the military service of the United States and is not an infant or incompetent person.

Conforme a mi leal saber y entender, el Demandado no está en las fuerzas militares de los Estados Unidos y no es un infante ni una persona incompetente.

YES (required) I have attached a certificate verifying Respondent's active duty status.²

SÍ (obligatorio) He adjuntado un certificado que verifica el estado militar activo del Demandado.²

WHEREFORE, Petitioner asks the Clerk of this Court to certify Respondent's Default. *POR LO TANTO, el Demandante pide que el Actuario de este Tribunal certifique el Incumplimiento del Demandado.*

Signature of party/*Firma de la parte*

Name (*printed*)/*Nombre (en letra de molde)*

Mailing address/*Dirección postal*

City, state, and zip code (*print*)
Ciudad, estado y código postal (en letra de molde)

Telephone number/*Número de teléfono*

E-Mail/*Correo electrónico*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

VERIFICATION / VERIFICACIÓN

I, _____, affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that I am the Petitioner in the above-entitled cause, and I know and understand that the contents contained in the above Affidavit are true to the best of my knowledge and belief.

Yo, _____, afirmo bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que soy el Demandante de la causa antes indicada, y que sé y entiendo que el contenido de esta Declaración jurada es verdad a mi leal saber y entender.

Signature of Petitioner
Firma del Demandante

Date
Fecha

USE NOTE INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state to request the clerk of the court to issue a certificate as to the state of the record (Form 4A-312 NMRA) in a domestic relations action.

Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para solicitar que el actuario del tribunal emita un certificado de estado del registro (Formulario 4A-312 NMRA) en una acción relativa a relaciones familiares.

2. This affidavit must include a certificate verifying the petitioner's active duty status, which you can obtain online at https://dmcd.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml.

Esta declaración jurada debe incluir un certificado que verifique el estado de servicio militar activo del demandante, que se puede obtener en línea en: https://dmcd.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml.

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.] *[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes y presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-312. Certificate as to the state of the record (*domestic relations actions*).
4A-312. Certificado de estado del registro (*acciones de relaciones familiares*).

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT
TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

No. D-1 _____ -DM- _____

_____,
Petitioner/*Demandante*,

v.

_____,
Respondent/*Demandado*.

CERTIFICATE AS TO THE STATE OF THE RECORD
(*domestic relations actions*)¹

CERTIFICADO DE ESTADO DEL REGISTRO (acciones
***de relaciones familiares)*¹**

I, Clerk of the District Court of this Judicial District in this County, New Mexico, pursuant to the Affidavit as to Respondent's Failure to Plead or Otherwise Defend on file herein, certify as follows:

Yo, Actuario del Tribunal de Distrito de este Distrito Judicial en este Condado de Nuevo México, conforme a la Declaración jurada de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del Demandado, incorporada en este expediente, certifico lo siguiente:

- (1) The Petition for Dissolution of Marriage was filed on _____.
La Petición para disolución de matrimonio fue presentada el _____.
- (2) Petitioner was served as follows (*choose and complete one*):
El Demandado fue notificado de la siguiente manera (marque y llene una opción):

As shown by the Affidavit of Service filed on _____,
Respondent was personally served on _____.
Según la Declaración jurada de notificación presentada el _____,

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

el Demandado fue notificado personalmente el _____.

(Or)/(O)

[] As shown by the Affidavit of Publication filed on _____,
Respondent was served by publication.

*Según la Declaración jurada de publicación presentada el _____,
el Demandado fue notificado por publicación.*

(3) Respondent has not filed an answer, motion, or otherwise responded, and more than
thirty (30) days have passed since Respondent was served with the Summons and Petition for
Dissolution of Marriage.

*El Demandado no ha presentado una contestación, una petición o ningún otro
tipo de respuesta, y han transcurrido más de treinta (30) días desde que el Demandado recibiera
notificación del Emplazamiento y de la Petición de disolución de matrimonio.*

WHEREFORE, I, _____, hereby certify Respondent's default.
POR LO TANTO, yo, _____, por el presente certifico el
incumplimiento del Demandado.

Kathleen Vigil
Clerk of the District Court
Actuario del Tribunal de Distrito

By/Por: _____
Deputy Clerk/*Actuario Adjunto*

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state by the clerk of the court to certify a
default in a domestic relations action.

*El actuario del tribunal puede usar este formulario en cualquier lugar en este estado
para certificar un incumplimiento en una acción de relaciones familiares.*

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed
on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by
Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after
December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.] *[Aprobado por
Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos
presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el
31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300011 del Tribunal
Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de
2014, en todos los casos pendientes y presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-313. Application for default judgment and final decree of dissolution of marriage.
4A-313. Solicitud de fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio.

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT
TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

No. D-1 _____ -DM- _____

Petitioner/*Demandante*,

v.

Respondent/*Demandado*.

**APPLICATION FOR DEFAULT JUDGMENT
AND FINAL DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE¹
*SOLICITUD DE FALLO POR INCUMPLIMIENTO
Y SENTENCIA FINAL DE DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO¹***

Petitioner applies for entry of judgment by default against Respondent and in support of the application states:

El Demandante solicita que se dicte un fallo por incumplimiento contra el Demandado y, como fundamento de la solicitud, declara:

(1) The statements in the Affidavit as to Respondent's Failure to Plead or Otherwise Defend are included here by reference.

Las declaraciones contenidas en la Declaración jurada de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del Demandado se incluyen en la presente como referencia.

(2) As shown by the Certificate as to the State of the Record filed in this case on _____, the Clerk of this Court has certified Respondent's default.

Conforme a lo indicado en el Certificado de estado del registro presentado en este caso el _____, el Actuario de este Tribunal ha certificado el incumplimiento del Demandado.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

WHEREFORE, Petitioner applies to the Court for entry of judgment by default against the Respondent as requested in the Petition for Dissolution of Marriage, and as more specifically stated in the proposed Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage submitted with this application.

POR LO TANTO, el Demandante solicita al Tribunal que dicte un fallo por incumplimiento contra el Demandado según lo solicitado en la Petición para la disolución de matrimonio, y como fuera más específicamente indicado en la propuesta de Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio presentada con esta solicitud.

Signature of party/*Firma de la parte*

Name (*printed*)/*Nombre (en letra de molde)*

Mailing address/*Dirección postal*

City, state, and zip code (*print*)
Ciudad, estado y código postal (en letra de molde)

Telephone number/*Número de teléfono*

E-Mail/*Correo electrónico*

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state to request the court to enter a default judgment and final decree of dissolution of marriage in a domestic relations action.

Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para solicitar que el tribunal dicte un fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio en una acción de relaciones familiares.

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.] *[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes y presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-315. Default judgment and final decree of dissolution of marriage (with children).
4A-315. Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio (con hijos).

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
FIRST JUDICIAL DISTRICT COURT
TRIBUNAL DEL PRIMER DISTRITO JUDICIAL

No. D-1 _____ -DM- _____

Petitioner/Demandante,

v.

Respondent/Demandado.

DEFAULT JUDGMENT AND FINAL DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE
(with children)¹

FALLO POR INCUMPLIMIENTO Y SENTENCIA FINAL DE DISOLUCIÓN DE
MATRIMONIO (con hijos)¹

_____ (Petitioner's name) and _____
(Respondent's name) are married. Respondent failed to respond to the petition for dissolution of
marriage after being served. The judge may make changes to this default decree and both parties
must comply with any changes made.

_____ (nombre del Demandante) y _____
(nombre del Demandado) están casados. El Demandado no respondió a la petición de disolución
de matrimonio luego de ser notificado. El juez podrá hacer cambios en esta sentencia por
incumplimiento y ambas partes deben cumplir con cualquier cambio que realice el juez.

The parties were married on _____ (date of marriage).

Las partes se casaron el _____ (fecha del matrimonio).

I. PROPERTY BEING DIVIDED²
BIENES A REPARTIR²

A. Personal property (such as clothing, furniture, jewelry, or artwork). Attached is a
Personal Property List (Attachment A) showing all property and which party shall
receive that property.

Bienes personales (tales como ropa, muebles, joyas u obras de arte). Se adjunta una
Lista de bienes personales (Anexo A) que muestra todos los bienes e indica cuál de las
partes recibirá esos bienes.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(Choose 1 or 2)/(Marcar 1 o 2)

1. Each party already has possession of all the personal property each party will receive in this judgment.
Cada una de las partes ya está en posesión de todos los bienes personales que cada parte recibirá conforme a este fallo.

(or)/(o)

2. The party in possession of personal property to be received by the other party shall give that property to the receiving party within ____ days after this default judgment is signed by the judge and filed in the court.
La parte que tiene en su posesión los bienes personales para la contraparte, entregará dichos bienes a la parte receptora dentro de ____ días después que el juez firme este fallo por incumplimiento y que este documento se presente en el tribunal.

B. Real Property (such as a home, mobile home, condominium, lot, or commercial building).³

Bienes raíces (tales como una vivienda, casa rodante, condominio, terreno o edificio comercial).³

(Choose all that apply)/(Marcar todo lo que corresponda)

1. Neither party owns real property.
Ninguna de las partes es dueño de bienes raíces.
2. The parties own a marital home, which is located at

_____ (street
address), and with which they shall do the following:
Las partes son dueños de una vivienda conyugal, que está ubicada en
_____ (dirección),
con la cual harán lo siguiente:

(Complete the correct section: a. Keep the home; b. Sell the home; or c. Other plan.)

(Llenar la sección correcta: a. Quedarse con la vivienda; b. Vender la vivienda; o c. Otro plan.)

- a. **Keep the home.**
Quedarse con la vivienda.

_____ (name of Petitioner or
Respondent) shall keep the home and shall be responsible for all debts
related to the home.

_____ (nombre del Demandante o del
Demandado) se quedará con la vivienda y será responsable de todas las
deudas relacionadas con la vivienda.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

The person who keeps the home is called the "homeowner." The other person is called the "moving spouse."

La persona que se quede con la vivienda es el "propietario". La otra persona es el "cónyuge que se traslada".

(Choose all that apply)/(Marcar todo lo que corresponda)

i. The amount owed to the moving spouse to buy out that person's interest is \$ _____, which is included in the calculation of the Cash Payment, Section III, below.
La cantidad que se debe al cónyuge que se traslada para comprar su parte correspondiente de la propiedad es \$ _____, la cual se incluye en el cálculo del Pago en efectivo, Sección III, que aparece más adelante.

ii. The homeowner shall apply to refinance the debt owed on the home no later than _____ (date).
El propietario solicitará la refinanciación de la deuda pendiente del préstamo de la vivienda antes del _____ (fecha).

iii. The homeowner shall buy out the moving spouse's interest in the home or get the moving spouse off of the loan papers as follows:⁴
El propietario comprará la parte correspondiente de la vivienda del cónyuge que se traslada o retirará el nombre del cónyuge que se traslada de los documentos del préstamo de la siguiente manera:⁴

b. **Sell the home.** The home shall be sold and the money from the sale shall be divided as follows:

Vender la vivienda. Se venderá la vivienda y el dinero de la venta se repartirá de la siguiente manera:

While the home is being sold, Petitioner (or) Respondent (choose one) shall stay in the home.

Mientras se vende la vivienda, el Demandante (o) el Demandado (marcar uno) permanecerá en la vivienda.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Until the home sells, the parties shall pay expenses, including mortgage,
taxes and insurance, utility bills, and repairs for the home as follows
(describe who is to pay and how much each person will pay):

*Hasta que se venda la vivienda, las partes pagarán los gastos, incluidos la
hipoteca, los impuestos y el seguro, los servicios públicos y las reparaciones
de la vivienda, como sigue (describir quién va a pagar y cuánto va a pagar
cada persona):*

The parties shall cooperate with the showing of the home and the sale of the
home, including signing all paperwork needed in order to sell it and transfer
title. Both parties shall preserve the home in a reasonable way including the
following things:

*Las partes cooperarán para que se enseñe y se venda la vivienda, incluso
para que se firme toda la documentación necesaria a fin de vender y
transferir el título de la propiedad. Ambas partes mantendrán la vivienda de
manera razonable, incluyendo lo siguiente:*

c. **Other plan.** Attached is a separate sheet with the plan regarding the home.
Otro plan. Se adjunta una hoja por separado con el plan en relación a la
vivienda.

3. One or both of the parties has other real property as set forth in the attached Real
Property List (Attachment B), and that property shall be divided as set forth in the
attachment. If one party owes the other money for the division of the other real
property, that amount is included in the calculation of the Cash Payment, Section
III, below.

*Una o ambas partes tienen otros bienes raíces, como se expresa en la Lista de
bienes raíces (Anexo B) adjunta, y esos bienes se repartirán como se indica en el
anexo. Si una de las partes le debe dinero a la otra parte por el reparto de los
otros bienes raíces, esa cantidad se incluye en el cálculo del Pago en efectivo,
Sección III, que aparece más adelante.*

C. Bank and investment accounts (such as checking accounts, savings accounts, stocks,
bonds, certificates of deposit, mutual funds, or life insurance policies with cash value).
Cuentas bancarias y de inversión (tales como cuentas corrientes, cuentas de ahorros,
acciones, bonos, certificados de depósito, fondos de inversión o pólizas de seguro de
vida con valor al contado).